

出國報告（出國類別：考察）

訪問德國農村競賽經驗交流

服務機關：行政院農業委員會水土保持局

姓名職稱：陳榮俊組長

陳希軍工程員

陳儀芳工程員

服務機關：行政院經濟能源農業處

姓名職稱：陳錦鈴諮議

派赴國家：德國(北萊茵邦、萊茵蘭邦)

出國期間：105年7月1日至7月10日

報告日期：105年9月

摘要

報告名稱：「訪問德國農村競賽經驗交流」報告

出國人員/服務機關/單位/職稱

陳榮俊/行政院農業委員會水土保持局農村建設組/組長

陳希軍/行政院農業委員會水土保持局/農村建設組/工程員

陳儀芳/行政院農業委員會水土保持局/綜合企劃組/工程員

陳錦鈴/行政院經濟能源農業處/諮議

前往地區：德國北萊茵邦及萊茵蘭邦

出國類別：考察

出國期間：105 年 7 月 1 日-105 年 7 月 10 日

內容摘要：

本次考察透過「臺德社會經濟協會」之安排，考察位於北萊茵邦及萊茵蘭邦之農村地區，實地走訪近年參與競賽之農村，拜會農村競賽執行機關「聯邦農糧局」，並參與第 25 屆農村競賽聯邦級決選評審過程，擷取其寶貴經驗，全方位瞭解競賽對於農村發展之影響與效益，探究德國政府辦理競賽之研擬策略與核心意義，作為我國推動農村發展之借鏡，並提供制定相關政策與措施之參考。

從德國農村競賽可看出該政府對於農村未來之想像，德國以「我的農村有未來」，將永續性及未來性思維導入農村發展，每個農村的未來交由村民自行闡述並實踐，而透過競賽之引導與激勵，農村將有各種呈現自己未來之方式與可能性，有助於促進農村多元發展，也唯有仰賴居民自主維護，在政府資源匱乏或無法持續挹注時，才得以使農村永續發展；而農村競賽除給予居民練習社區營造與團隊合作之機會，亦可引導社區透過設立目標與方向，持續為達成理想中之未來，努力突破困境、改善現狀，而農村競賽評審之意見，更可回饋為農村成長之養分，使其透過持續參賽不斷進步。

另透過考察發現，人的凝聚力與向心力是社區永續發展之根本，居民藉由組

織與鍵結各式社團，凝聚並強化社區組織力量，並透過社區組織自主討論方式發現問題、挖掘農村優勢，凝聚共識解決問題並優化農村優勢之過程，培養出個人利益遠低於公共利益之人文素養，提高村民參與公共事務之力度，進而發現自我突破、成長、付出與實現之樂趣，而這亦是農村競賽評審團評選之核心準則。簡言之，農村競賽機制是場與自己競爭之比賽，評審及其他參與競賽之農村僅是分享與學習之對象。舉例而言，Benroth 村考量 10 年、20 年後村子人口結構老化問題，積極思考應對之策，透過營造三代同堂之優質環境，享受自我實現及擁有三代同堂之樂趣。

目次

壹、前言.....	1
貳、訪團名單.....	2
參、考察行程.....	3
肆、訪問行程紀要.....	5
一、德國農村競賽背景與現況資料蒐集.....	5
(一) 德國農村競賽背景.....	5
(二) 德國農村競賽資格與特色.....	9
(三) 德國農村競賽相關組織合作架構.....	13
(四) 德國農村競賽推動現況.....	15
二、考察內容介紹.....	23
(一) Achterhoek 及 Grieth 農村.....	23
(二) Vossenack 農村.....	25
(三) Eicherscheid 農村.....	27
(五) Blens 農村：.....	29
(六) 聯邦農糧局.....	30
(七) Benroth 農村-聯邦級決賽評審觀察：.....	31
(八) Ruppichterorth 農村-聯邦級決賽評審觀察.....	34
(九) Duchroth 農村.....	35
(十) Flomborn 農村.....	37
伍、心得及建議.....	39
一、心得.....	39
二、建議.....	40
參考文獻:.....	43
附錄.....	44

表次

表 1 考察團員名單.....	2
表 2 德國農村競賽考察行程表.....	3
表 3 第 25 屆獲獎名單.....	17
表 4 1961 年至 2010 年各邦獲獎之農村數量統計表.....	22

圖次

圖 1 德國農村競賽之制度設計架構圖.....	15
圖 2 農村競賽參與部門與組織.....	16
圖 3 第 25 屆德國農村競賽評選路線圖.....	19
圖 4 德國農村競賽評審委員籌組機制.....	20
圖 5 1961 年迄今獲獎之農村.....	21
圖 6 Mr.Willi 說明社區發展現況.....	23
圖 7 居民改裝老式電話亭成圖書室.....	23
圖 8 Achterhoek 村將歷年得獎榮耀置於入口處.....	24
圖 9 社區也期望未來能與臺灣農村結為姐妹村之交流.....	24
圖 10 在地人口流失與老化嚴重.....	24
圖 11 Mosler 女士希望商店能凝聚在地居民減少人口外移.....	24
圖 12 二戰之歷史遺跡.....	25
圖 13 重建以療癒與生活品質考量.....	25
圖 14 迷你高爾夫球場施工情形.....	26
圖 15 國家公園邊緣發展旅遊業.....	26
圖 16 保存拿破崙時代地景.....	27
圖 17 由 500 位村民親手打造之活動中心.....	27
圖 18 村子內約有 40 戶裝置太陽能板.....	28
圖 19 綠籬是在地特色與文化.....	28
圖 20 透過競賽不斷改變社區.....	28
圖 21 村民為自己的村子感到驕傲.....	28
圖 22 現任村長(左 2)與前任村長(右 2).....	30
圖 23 持續參加競賽之原因在於競賽可激勵並凝聚村民.....	30
圖 24 臺德協會副主席 Nolten(左二)、聯邦農糧局局長 Eiden(右三)、 名譽主席 Schug(右一)與團員合影.....	31
圖 25 聯邦農糧局分享競賽執行經驗.....	31
圖 26 居民以「未來的生態農村」為願景.....	32
圖 27 不論大人、小孩、老人，全村總動員.....	32
圖 28 村子考量未來十年、二十年後人口結構之改變.....	33
圖 29 為孩童打造良好生長環境為村子共識.....	33

圖 30 不論男女老少皆關心村子之未來.....	34
圖 31 競賽讓村民有目標變成嗜好，一次次的競賽讓村子持續改變....	34
圖 32 社團活動活躍.....	35
圖 33 年輕人參與消防社團.....	35
圖 34 全村總動員參與競賽.....	35
圖 35 在地歷史建築保存.....	35
圖 36 過去 Duchroth 村因地屬偏僻、交通連繫困難，導致人口外移..	36
圖 37 因土地分割小農戶消失，逐漸朝葡萄酒產業發展.....	36
圖 38 透過老屋活化將年輕人留下.....	37
圖 39 保存在地素材、在地文化.....	37
圖 40 村裡靈魂人物－村長.....	37
圖 41 一次次參與競賽讓村子持續改變.....	37
圖 42 村裡靈魂人物－村長.....	38
圖 43. 保存在地元素為競賽評分重點.....	38

壹、前言

德國在農村發展規劃上，係由政府部門負責整體性之政策指導，並強調在地居民自發性的參與地方公共事務，除考量自然生態永續，融合社區景觀與區域整體環境之關係外，同時掌握地方經濟產業發展，兼顧人文景觀與歷史建物之保存，以強化農村優質居住、經濟、文化與休養場所之功能。

德國農村競賽計畫自 1961 年開辦迄今已第 25 屆，係德國中央與地方相關行政部門推動農村相關計畫之整合平臺，具有悠久發展歷史與豐碩成果，透過競賽機制激發農村社區居民之榮譽感與凝聚力，誘發並提升農村自主性發展潛能與相互學習效果，進而促進農村發展。有鑑於德國推動農村競賽之成效，本次考察透過「臺德社會經濟協會」之安排，實地走訪近年參與競賽之農村，並參與第 25 屆農村競賽聯邦級決選評審過程，擷取其寶貴經驗，全方位瞭解競賽對於農村發展之影響與效益，探究德國政府辦理競賽之研擬策略與核心意義，作為我國推動農村發展之借鏡，並提供制定相關政策與措施之參考。

貳、訪團名單

本次考察團由政府、媒體、學校及農業相關企業所組成，期藉由不同領域與角度探討農村競賽對於德國規劃及推動農村發展之重要性，考察團名單如表

1：

表 1 考察團員名單

姓名	機關	職稱
陳榮俊	行政院農業委員會水土保持局	組長
陳希軍	行政院農業委員會水土保持局	工程員
陳儀芳	行政院農業委員會水土保持局	工程員
陳錦鈴	行政院經濟能源農業處	諮議
彭杏珠	遠見雜誌	總主筆
楊麗儒	遠見雜誌	專案企劃
尤愛靈	遠見雜誌	專案企劃
蘇義傑	遠見雜誌	資深攝影
劉小蘭	國立中央大學	助理教授
廖誌汶	幸福果食股份有限公司	董事長
劉瑛涓	禾樸文旅有限公司	執行長
楊子儀	禾樸文旅有限公司	專案經理

參、考察行程

本次考察行程於本(2016)年 7 月 4 日至 7 月 8 日(星期一至星期五)，主要考察地點為德國北萊茵邦及萊茵蘭邦，以德國農村競賽主管單位及參與競賽之農村為主軸，期間透過 7 月 6 日拜會德國聯邦農糧局，瞭解德國農村發展與農村競賽推動情形，並於 7 月 7 日藉實際參與第 25 屆聯邦決賽現場評審過程，瞭解競賽對農村之影響。考察重點及行程如下：

表 2 德國農村競賽考察行程表

日期	辦理事項
7 月 1 日至 3 日	起程
7 月 4 日	參訪第 25 屆農村競賽銀牌北萊茵邦 Achterhoek，推動社會生活與組織
	參訪北萊茵邦 Grieth，智慧農村與共享經濟
7 月 5 日	參訪第 24 屆農村競賽銅牌北萊茵邦 Vossenack，推動旅遊經濟與維護自然環境
	參訪第 22 屆農村競賽金牌北萊茵邦 Eicherscheid，再生能源利用與創意綠化
	北萊茵邦 Blens，區域資源整合
7 月 6 日	拜會 聯邦農糧局： 1. 德國鄉村發展計畫推動 2. 農村競賽推動機制 3. 推動農村競賽之具體成效
	專題交流： Dr. Jan Swoboda

	<p>(農糧局區域/鄉村發展部) Christoph Wegener (農糧局區域/鄉村發展部) 媒體專訪： Dr.Hanns-Christoph Eiden (聯邦農糧局局長) Dr. Walter Schug, Prof. (名譽主席) Dr. Thomas Heckelei (臺德協會主席) Dr. Ralf Nolten (臺德協會副主席)</p>
	<p>拜會臺德協會副主席 Dr. Ralf Nolten，農村競賽問題研析</p>
7月7日	<p>參與第 25 屆聯邦評審北萊茵邦 Benroth，未來之生態農村、改善人口外移及老化問題</p>
	<p>參與第 25 屆聯邦評審北萊茵邦 Ruppichteroth，整合在地社團、保存歷史建物、舉辦聖誕市集</p>
7月8日	<p>參訪第 25 屆農村競賽金牌萊茵蘭普法茲邦 Duchrot，青年房貸優惠、共享經濟、活化老房、打造環村步道</p>
	<p>參訪第 25 屆農村競賽銅牌萊茵蘭普法茲邦 Flomborn，保存歷史文物、推展休閒旅遊、建置無障礙空間、推動在地生態旅遊</p>
7月9日至10日	<p>回程</p>

肆、訪問行程紀要

一、德國農村競賽背景與現況資料蒐集

(一) 德國農村競賽背景

德國於二次世界大戰（1939 年至 1945 年）前，受國家社會主義等影響，即有農村競賽之模式出現。慕尼黑巴伐利亞於 1937 年舉辦之「城市和農村之美」競賽，即為農村競賽之首例，主要推動項目包含：1. 景觀與優良環境、2. 公共空間與私人建築之整潔、3. 住宅區、商業區及墓地等空間與設施維護管理以及 4. 文化資產之保存，如在地特色、建物、文化等，特別是外牆、雕塑或店鋪招牌維護等四面向。

德國地方政府於二次世界大戰後之重建時期，已意識到農村發展問題，加上人們開始重視和諧與需求，各地爰開始推動農村美化活動，包括：

1. 石勒蘇益格-荷爾斯泰因(Schleswig-Holstein)勞恩堡公國於 1952 年開始推動「農村之美」活動；石勒蘇益格-弗倫斯堡(Kreis Schleswig-Flensburg)於 1957 年至 1959 年間，開始以「美麗的農村」作為競賽主題，並推廣至倫茨堡-埃肯弗德(Kreis Eckernförde)。
2. 黑森(Hessen)於 1955 年首次推動縣級之「我們的農村是美麗的」競賽，1958 年推動邦級競賽。
3. 巴伐利亞(Bayern)自 1961 年開始，已有數個團體推動城市美化競賽。

德國於第二次世界大戰之後，因殘破不堪亟待重建，引發各地方社團積極投入家園整治行列。Hessen 邦一所技職學校之教職員生，共同籌組之農村青年團(Landjugend)，是發起競賽構想之先驅，其以成立自願性重建工作團隊之方式為雛型，惟當時之重建任務，以植栽與景觀綠美化為主，重點在於塑造舒適

之生活環境 (<http://www.dorfwettbewerb.de/>)。該自發性之地方家園整治活動，在德國園藝協會加入後，逐漸擴展為全面性之農村社區美化運動，並強調競賽精神在於農村居民自發性參與之態度。

爰此，德國聯邦農業部自 1961 年起，正式加入原由民間發起之美化農村整建活動，並將其轉換成全國性之農村競賽計畫，進而擘畫出德國 1975 年農村更新計畫 (Dorferneuerung) 之居民參與模式基礎，德國政府亦透過推動此由下而上之農村競賽，達到下列 7 點效益：

1. 共同推動農村永續發展。
2. 拉近城市與農村之鏈結。
3. 運用並整合在地資源，加強思考年長者之社會需求。
4. 強化自主性之永續發展思維與行動。
5. 促進在地或區域多元化發展，如再生能源利用等。
6. 增進跨鄉鎮或跨區域之發展。
7. 土地利用之永續發展，包括村內細部開發及建築物之再利用等，而非過渡發展未開發土地。

除此之外，德國農村競賽計畫之政策影響力，亦隨著實施成效日益彰顯而逐漸擴散，舉其要者，歐盟於 1991 年倡議之 LEADER 系列計畫，德國於 2004 年提出之整合農村發展政策構想，以及歐盟針對農村發展專用所設之歐洲農業基金 (Europäischen Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raums, ELER)，均可回溯到德國農村競賽計畫之啟蒙。

隨著社會變遷，許多農村人口逐漸外移，我們可從德國傳統農場之家庭結構變化，發現人口老化與人口外移越來越嚴重，未來農業和農村之結構仍將不斷變遷，農村面臨著多樣且多變之挑戰，因此，農村需要更多創新想法與發展

建議，讓農村以新模式繼續發展。爰早期農村競賽所標榜之精神與目標，隨著時空背景變遷而更迭，致使包含經濟發展、人口變化和社會價值等均已改變，如在各城市快速發展中，就業機會原是吸引人們外移之重要誘因，發展迄今，人們轉而注重公共設施之基礎發展與福利保障，可見，農村競賽已成為推動農村發展之重要政策。

在這樣的競賽機制中，居民的擾動是農村發展之重要樞紐，農村能成功發展係源於當地居民具系統性之願景與想法。“我們的農村有未來”是一個競爭型活動，「居民間的互助合作」係其最重要之精神。在此競賽過程中，農村之多元發展亦是競賽優勢，例如俱樂部、消防隊或者合唱團等組織活躍程度，各地農村得以透過不同之優勢相互學習與競爭，促進農村未來之發展，居民們透過社區組織會議，自由發言並提出想法共同討論。農村的未來掌握在村民手中，最重要的是，第二代年輕人亦開始思考如何透過組織及活動改善或解決當地問題。

一個成功之競賽機制，在於如何吸引參賽者持續性的參賽，這樣的機制遠比透過政府機關直接投入資源改善村莊更為有效。因此，目前之競賽機制是否符合現階段之農村發展趨勢？評分準則是否具公信力？當地公部門及社團是否全面支持在地居民之需求？參加全國競賽所提供獎勵是否具有吸引力？以及評審團在各項評分項目之準則性等問題，皆需透過實際推動之評價與反應來改善。

從 1961 至 1997 年止，原來之農村競賽主題均為「我們的農村應更美(Unser Dorf soll schöner werden)」，自 1998 年度之競賽主題，則另增「我們的農村有未來 (Unser Dorf hat Zukunft)」之副標題，將農村競賽之主軸，從初始之整治家園目標，逐漸融入農村社區永續發展之構思，這樣的轉變來自於早期農

村競賽，為鼓勵各地城市及鄉鎮重建家園，以「我們的農村應更美」作主題，鼓勵大家以綠美化家園概念參加競賽，但長期綠美化已不符當下發展趨勢，引發許多人認為農村競賽過度綠美化環境，缺乏策略性之改善農村政策，致使整體機制備受質疑，甚至有人提出農村競賽參與者之想法大於公眾需求，而非真正的重建農村，越來越多人斥責此競賽浪費國家資源。

因此，「我們農村應更美」於 2007 年正式更名為「我們的農村有未來」，競賽評分項目與機制亦重新調整，但仍保留支持社區發展協會對居民之承諾，從競賽過程中，我們除可看到各地農村以更積極之態度思考未來發展外，更重要的是參與過程之自我突破、成長與實現。

綜合前述農村競賽主題之變革過程，可窺出農村競賽計畫與社會發展程度與時俱進之轉變，透過地方居民之參與和社區榮譽感之競逐，持續追尋著不斷變化之時代精神。具體而言，德國農村社區之發展，從戰後美化家園之整治需求，業轉向實踐環境保護、生態保育與世代承傳之永續發展。



事實上，在全球化劇烈變遷之浪潮下，德國在地化之回應，亦可於農村競賽活動之軌跡中找到。因為 3 年一度之聯邦級農村競賽活動，不僅可定期啟動農村居民之參與意識，鼓勵村民親力親為共同改善家園，同時透過競賽機制，奠定由下而上推動農村發展之重要基石，建立起全球-在地對話與互動之平臺。

值得一提的是，原是民間團體自發性之農村美化運動，不僅促發政府統籌舉辦農村競賽計畫，更成為日後農業部門落實農村發展計畫（Dorfentwicklungsplan）之重要社會機制，有效地將國家經費與地方需求整合為一，並構成德國推動整合農村發展之動力。

此外，若從全球永續發展角度觀之，由於各地農村競賽之目標設定、計畫研擬與規劃實施，主要係透過社區居民本身與鄉鎮行政機關、地方企業與民間社團間之頻繁互動所達成，恰正符合聯合國 1992 年於里歐（Rio）環境高峰會提出之「二十一世紀議程」（Agenda 21），該國際協議即強調發揚地方永續發展精神之重要性。基此，無論從歷史發展之軌跡、國際思維或在地化行動觀點視之，均可呼應並肯定德國農村競賽之時代意義。

整體而言，農村競賽計畫是實踐德國整合農村發展，最重要之社區營造機制，而其豐富之實施成果，亦成為近年來歐盟農村發展政策之參考典範。以目前聯合國所倡議之「21 世紀地方議程」（Local Agenda 21，LA21）或是歐盟新頒佈 2007-2013 年的中程農村發展方案（王俊豪，2006a）來看，兩者所強調之整合式（integration）、由下而上（bottom-up）、公私夥伴關係（public-private partnerships）與地方治理（local governance）之農村發展新模式，均印證德國農村競賽之先驅地位，透過社區自發組織動員，再由政府提供必要協助或獎勵，亦即藉由良性競爭平臺，激發、凝聚並提升地方居民參與社區營造之動能，其自助而後人助之精神，始能真正落實由農村自行創造美好未來之競賽理念。

（二）德國農村競賽資格與特色

有關農村競賽之初賽資格部分，參加競賽之農村需以德國農業發展特色為主，總人口數不得超過 3,000 人，有意參賽之農村，可以不受行政區域之限制，

自行決定以鄉鎮或是社區（Gemeinden oder Gemeindeteile）作為參賽範圍。惟因德國地方自治之行政差異，各邦政府在推動農村競賽活動時，依其行政慣例、轄區地理範圍大小與農村數量多寡，可能採取縣級、區級、邦級、聯邦層級等 2 至 4 級之農村競賽制度，但多數分為縣級、邦級、聯邦級 3 層級之競賽制度。

此外，若該農村曾經獲頒金牌農村獎項者，或曾經獲頒兩次同等級（含下一等級）獎項者，均不得再參選全國性農村競賽活動。再者，凡有意參賽聯邦級競賽之農村，必須先行參加各邦舉辦之邦級競賽，並取得勝選農村資格後，始可由各邦政府推薦參加聯邦級之農村總決賽活動。各邦均可依照邦轄區內參加農村競賽之數量多寡，提出相對應之農村總決賽配額。

此外，各邦政府需於該年度 12 月 31 日之前，向德國農糧部(Referat 412 - Entwicklung Ländlicher Räume) 提報參加總決賽之農村或社區名單。有關邦級競賽之參賽農村數量與邦級入選農村數量之名額分配，如下所示（BMEL, 2016）：

1. 邦級參賽農村數量 50 個以下：可選出 1 個邦勝選農村（Landessieger）。
2. 邦級參賽農村數量 51 至 150 個：可選出 2 個邦勝選農村（Landessieger）。
3. 邦級參賽農村數量 151 至 300 個：可選出 3 個邦勝選農村（Landessieger）。
4. 邦級參賽農村數量 301 至 450 個：可選出 4 個邦勝選農村（Landessieger）。
5. 邦級參賽農村數量 451 至 600 個：可選出 5 個邦勝選農村

(Landessieger)。

6. 邦級參賽農村數量 601 至 750 個：可選出 6 個邦勝選農村
(Landessieger)。

7. 邦級參賽農村數量 751 至 900 個：可選出 7 個邦勝選農村
(Landessieger)。

基本上，邦級參賽農村數量每增加 150 個農村者，各邦政府可增加 1 個邦勝選農村之名額。

有關農村競賽之評審項目與評分重點，主要分為農村發展願景與經濟創新 (development concepts and economic activities)、社會與文化活動 (social and cultural activities)、建築設計與城市發展 (activities on building design, settlement development, land management)、綠色農村 (activities on gardening, landscape design and biodiversity) 等四大面向。此外，評審團亦會針對農村之整體意象及農村社區發展協會 (Engagement der Dorfgemeinschaft) 投入程度來進行全面性評分。評審團親赴農村進行現地考察之具體評分重點，茲分述如下 (BMEL, 2016)：

1. 農村發展構想與經濟發展倡議 (Entwicklungskonzepte und wirtschaftliche Initiativen)

(1) 農村未來發展願景

- A. 公民的參與
- B. 農村發展願景
- C. 農村發展方向與目標
- D. 區域發展推動
- E. 組織結構
- F. 行動方案

(2) 在地經濟發展

- A. 在地企業結合
- B. 區域合作
- C. 交通便利性
- D. 再生能源發展
- E. 地產地銷
- F. 觀光休閒推動
- G. 在地企業發展

2. 社會與文化活動(social and cultural activities)

- (1) 社區、社團及公民行動對於農村生活和農村發展之具體貢獻
- (2) 農村村史調查、推動與農村傳統維護成果
- (3) 農村托兒所、幼稚園、學校之現況與設備

3. 建築設計與城市發展(activities on building design, settlement development, land management)

- (1) 農村建築之不可替代性與特色。
- (2) 新建築、新商業活動與農村整體意象之整合程度。
- (3) 農村閒置建築物之轉換與再利使用。
- (4) 具當地特色歷史建築之保存、維護與利用情形，包括歷史建築修繕、視覺和諧性、適用建材、建築計畫。
- (5) 社區公共建築物與設施之利用現況，包含學校、兒童遊戲場與運動設施、農村社區廣場、噴泉，紀念碑。
- (6) 農村土地利用情形，包含土地利用之節約程度、效率、永續性與功能性。

4. 綠色整體構造(Grüngestaltung)

- (1) 農村綠美化的價值呈現。
- (2) 私人與公共土地之綠色意象建構原則，需符合當地特色、植物品種、環境保護等。
- (3) 自然生物棲地與生態價值地區之轉換與維護措施。
- (4) 推動生物多樣性與小型生態棲地之具體措施。

- (5) 當地土地保存、維護與利用情形，包括森林、教堂、道路交叉路段、公有地等。

聯邦政府之評審團依農村整體發展之四大面向進行評分，居民參與程度亦納入評分重點，該競賽農村之評分總分，由評審團於當日專車行進間討論後直接定案。除外，假設該邦獲得之金牌農村已達額度，但多數委員認為該農村具晉級至金牌潛力，則現場透過表決調整該邦金牌農村獲獎額度。

(三) 德國農村競賽相關組織合作架構

聯邦級農村競賽評審委員會 (Bewertungskommission) 之評審團成員，係由公部門與第三部門之各專業領域專家組成。公部門由農糧部、環境部 (Bundesministeriums für Umwelt, Naturschutz, Bau und Reaktorsicherheit)、交通部 (Bundesministeriums für Verkehr und digitale Infrastruktur) 分別指派官方專家代表擔任。非政府部門則分別邀集農村社區發展 (dörflichen Entwicklung) 專業組織與聯邦級協會，針對決賽農村之發展理念、執行成果，共同參與農村競賽之專業評審工作。

農村競賽評審團之民間合作夥伴，包括德國農村青年聯合會 (Bund der Deutschen Landjugend e. V., BDL)、德國景觀建築聯合會 (Bund Deutscher Landschaftsarchitekten e. V., BDLA)、德國家園與環境聯合會 (Bund Heimat und Umwelt in Deutschland, BHU)、聯邦文化、自然暨家園協會 (Bundesverband für Kultur, Natur und Heimat e.V.)、德國聯邦基金會協會 (Bundesverband Deutscher Stiftungen e. V., BVDS)、聯邦園藝、景觀暨運動場域建築協會 (Bundesverband Garten-, Landschafts- und Sportplatz-bau e. V., BGL)、德國園藝學會 (Deutsche Gartenbau-Gesellschaft, DGG)、德國農民協會

(Deutscher Bauernverband e. V., DBV)、德國農村婦女協會(Deutscher Landfrauenverband e. V., DLV)、德國縣市聯合會(Deutscher Landkreistag e. V., DLT, 亦即地方自治團體以民間社團方式組成聯合會)、德國城市與鄉鎮聯合會(Deutscher Städte- und Gemeindebund e. V., DStGB)、德國景觀維護協會(Deutscher Verband für Landschaftspflege e. V., DVL)、德國園藝協會(Verband der Gartenbauvereine in Deutschland e. V., VGiD)、德國手工藝中央會(Zentralverband des Deutschen Handwerks e. V., ZDH)、園藝中央會(Zentralverband Gartenbau e. V., ZVG)、聯邦公民參與網絡(Bundesnetzwerk Bürgerschaftliches Engagement e. V., BBE)等 15 個民間專業機構共襄盛舉，涵蓋農村發展之青年、婦女、文化、自然環境、景觀、建築、園藝、手工藝、公民社會等專業領域，可全面性地檢視與評價參賽農村之發展計畫與成果。

農村競賽之獎項與頒獎型態，須經聯邦評審委員會(Bundesbewertungskommission)開會決議，本(2016)年農村競賽依往例頒發金牌村、銀牌村、銅牌村、及特別獎四類獎項，並將邀請勝選農村參加 2017 年 1 月在柏林舉辦之國際綠色週博覽會(Internationalen Grünen Woche)之大型農村展覽活動(Dorffest)，接受總統表揚。

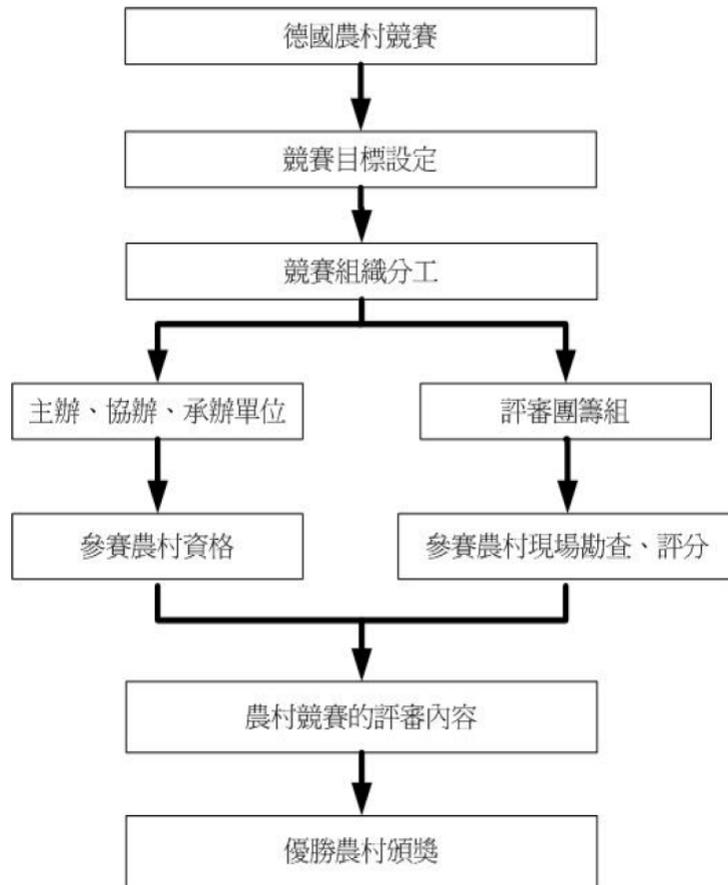


圖 1 德國農村競賽之制度設計架構圖

(四) 德國農村競賽推動現況

德國農村競賽自 1961 年由政府接手迄今，已有 55 年發展歷史，不僅擁有悠久歷史之傳統競賽(Traditionswettbewerb)背景，且是激勵農村發展活力、啟動農村居民參與之重要機制。2013 年(第 24 屆)已正式納為德國農村發展計畫(Bundesprogramms Ländliche Entwicklung)之重要施政項目，以農村區域網絡發展作為農村未來整合概念。德國總理更首開先例，下令贊助支持全國性農村競賽決選活動所需之經費，顯示德國中央政府對於農村競賽之重視，未來並將透過相關計畫資源整合，共同推動農村活化。

德國農糧部(Bundesministerium für Ernährung und Landwirtschaft，

簡稱農糧部) 每隔 3 年會舉辦一次全國性農村競賽之決選活動，由各領域之評審團親赴各邦級之金牌農村，實地見證與評選出農村社區居民參與程度高、推動成果顯著，並聚焦在發掘與開創農村未來生活之價值性者。除外，農糧部亦會邀請相關團體共同參與農村競賽活動之推動，其相關單位如圖 2 所示。

圖 2 農村競賽參與部門與組織



本年(第 25 屆)係以「我們的農村有未來」(Bundeswettbewerb- Unser Dorf hat Zukunft) 作為競賽主題，而農村競賽之目的，在於透過競賽機制來激勵農村居民協力合作，共同研擬出未來社區發展之理念、觀念與計畫，進而將其轉換為具體行動，創造在地生活之吸引力 (Leben im Ort attraktiv) 與價值 (<https://www.dorfwettbewerb.bund.de>)。本屆參與競賽之農村共計 2,400 多處，均是 2014 年參加縣級農村競賽獲得金牌後，晉級參加 2015 邦級農村競賽，最後由各邦推選出共計 33 個邦級金牌農村，參加聯邦級最後決賽，最後獲獎名單如表 3 所示。

表 3 第 25 屆獲獎名單

獎項	農村	所屬區域
Gold	Böddenstedt	Landkreis Uelzen, Niedersachsen
Gold	Duchroth	Landkreis Bad Kreuznach, Rheinland-Pfalz
Gold	Gladigau	Landkreis Stendal, Sachsen-Anhalt
Gold	Hirnsberg	Landkreis Rosenheim, Bayern
Gold	Hoetmar	Kreis Warendorf, Nordrhein-Westfalen
Gold	Perlesreut	Landkreis Freyung-Grafenau, Bayern
Gold	Pinnow	Landkreis Ludwigslust-Parchim, Mecklenburg-Vorpommern
Gold	Sauen	Landkreis Oder-Spree, Brandenburg
Gold	Vrees	Landkreis Emsland, Niedersachsen
Gold	Weyher	Landkreis Südliche Weinstraße, Rheinland-Pfalz
Silber	Achterhoek	Kreis Kleve, Nordrhein-Westfalen
Silber	Benroth	Oberbergischer Kreis, Nordrhein-Westfalen
Silber	Braunichswalde	Landkreis Greiz, Thüringen
Silber	Dudensen	Landkreis Hannover, Niedersachsen
Silber	Erfweiler-Ehlingen	Saarpfalz-Kreis, Saarland
Silber	Geldersheim	Landkreis Schweinfurt, Bayern
Silber	Germerode	Werra-Meißner-Kreis, Hessen
Silber	Hirschlanden	Neckar-Odenwald-Kreis, Baden-Württemberg
Silber	Holzhausen	Kreis Siegen-Wittgenstein,

獎項	農村	所屬區域
		Nordrhein-Westfalen
Silber	Kaltohmfeld	Landkreis Eichsfeld, Thüringen
Silber	Loikum	Kreis Wesel, Nordrhein-Westfalen
Silber	Meinheim	Landkreis Weißenburg-Gunzenhausen, Bayern
Silber	Rantrum	Kreis Nordfriesland, Schleswig-Holstein
Silber	Ruppichterath	Rhein-Sieg-Kreis, Nordrhein-Westfalen
Silber	Stangengrün	Landkreis Zwickau, Sachsen
Silber	Straupitz	Landkreis Dahme-Spreewald, Brandenburg
Silber	Waltersdorf	Landkreis Görlitz, Sachsen
Bronze	Eppelsheim	Landkreis Alzey-Worms, Rheinland-Pfalz
Bronze	Flornborn	Landkreis Alzey-Worms, Rheinland-Pfalz
Bronze	Hagedorn	Kreis Höxter, Nordrhein-Westfalen
Bronze	Lohmen	Landkreis Rostock, Mecklenburg-Vorpommern
Bronze	Oedelsheim	Landkreis Kassel, Hessen
Bronze	Zappendorf	Saalekreis, Sachsen-Anhalt

第 25 屆金牌、銀牌及銅牌農村數額分別為 10 個、17 個及 6 個。獲得金牌之農村可於 2017 年 1 月受邀至柏林國際綠色博覽會接受總統頒獎，以表揚農村之亮眼成果。本屆評審時間自本年 6 月 14 日至本年 7 月 7 日，由評審委員實地走訪農村進行參訪與評選，其評選動線及評審團籌組之機制如圖 3 及圖 4 所示。

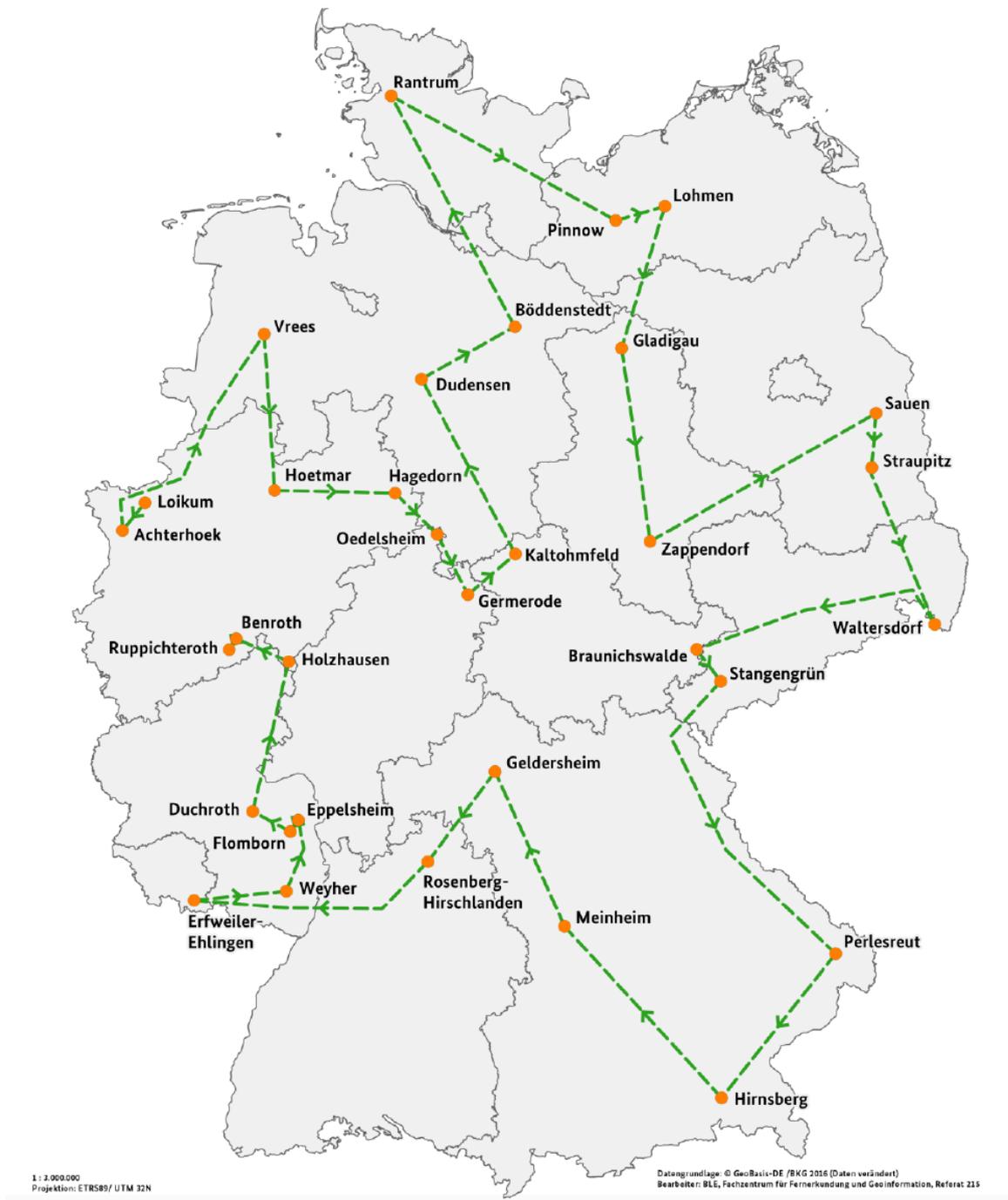


圖 3 第 25 屆德國農村競賽評選路線圖
 資料來源：<https://www.dorfwettbewerb.bund.de>

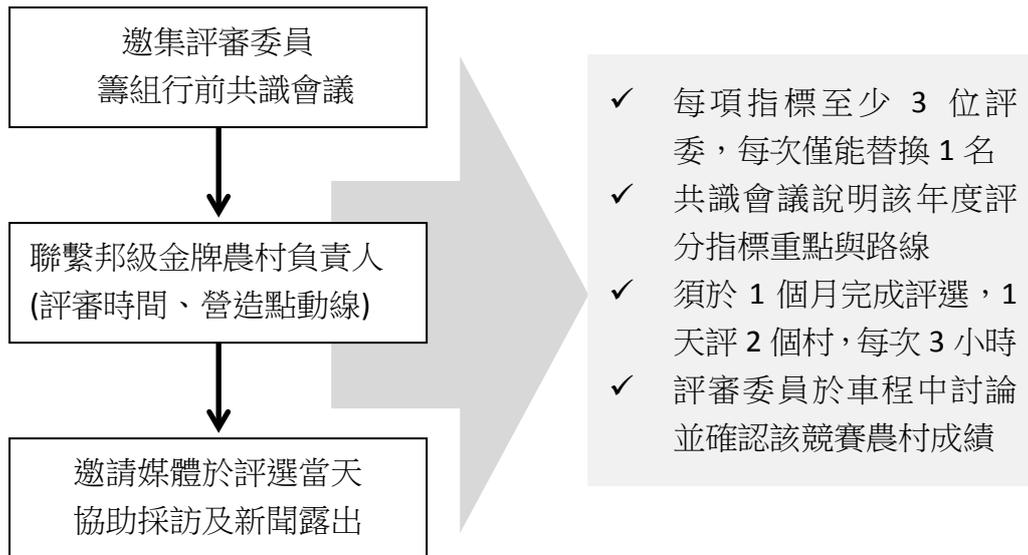


圖 4 德國農村競賽評審委員籌組機制

聯邦級之農村競賽評審委員，於 2013 年開始重視並增加女性與年輕人成員之佔比，其專業領域包含婦幼福利、景觀設計、園藝造景、建築設計、生態保育、再生能源、環境保護、行銷宣傳、休閒運動等，以增加評分標準之公平性。

聯邦政府專員於舉辦評選活動前，統籌聯繫評選委員、規劃評審路線與時間，並辦理共識會議，期約為 2 天，主要說明該年度評審細節以及各評分準則與標準，藉以聚焦評審委員對評分項目之認知。

評審過程中，每項評分指標將依競賽農村之發展主軸，邀請 2-3 名相關領域之委員出席，過程中委員可替換，惟每次替換人數僅限 1 人，其中 2 位需傳遞先前評分及討論過程，避免造成評分標準不一之情形。

德國農村競賽自 1961 年開辦至 2010 年，各邦獲獎農村之統計數據如圖 5 與表 4 所示。其中，巴伐利亞邦、北萊茵邦及萊茵蘭普法茲邦參加農村競賽次數最多，亦是最早參加競賽之邦政府，更是近年來推動觀光休閒最為興盛之邦。

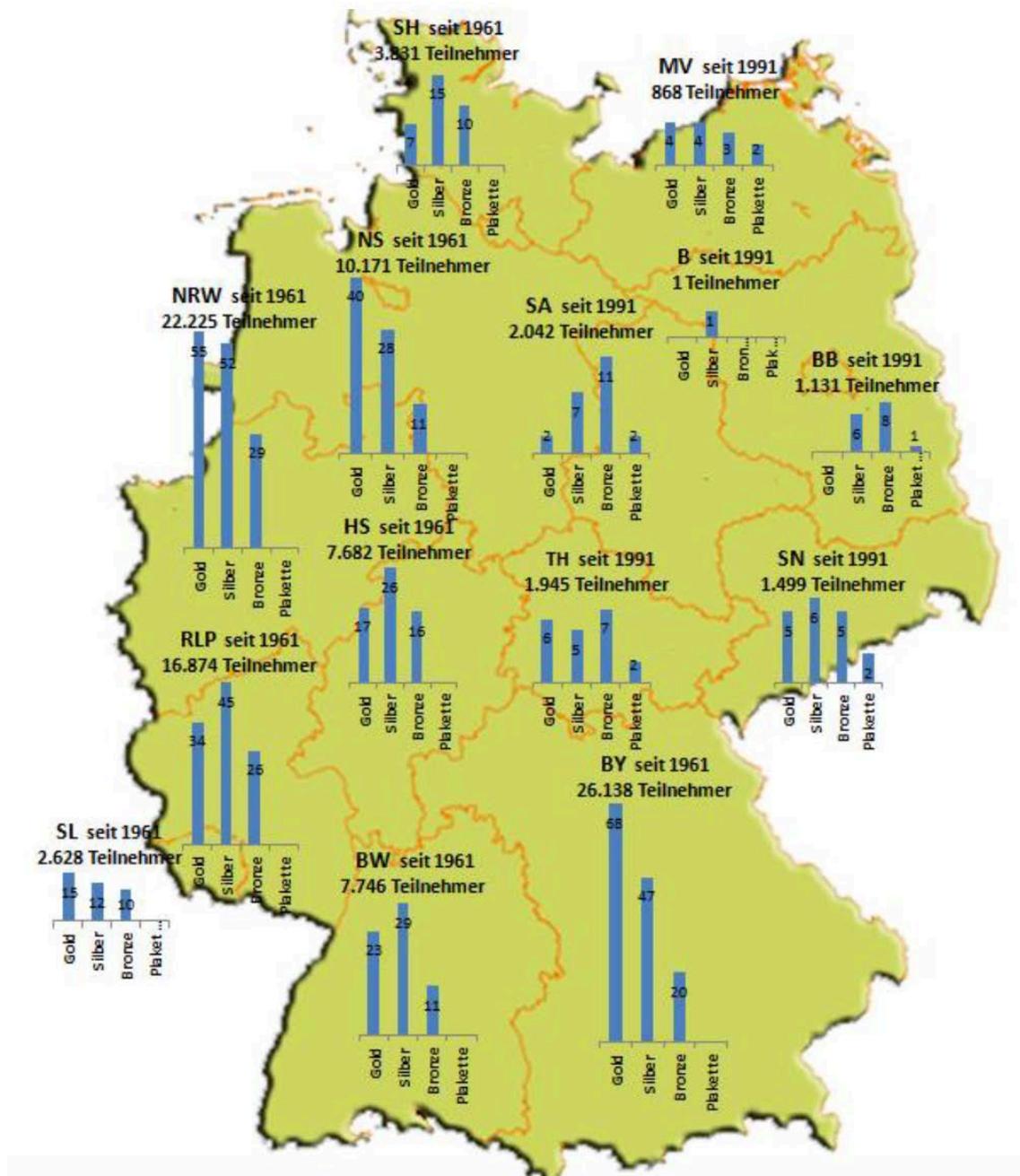


圖 5 1961 年迄今獲獎之農村

表 4 1961 年至 2010 年各邦獲獎之農村數量統計表

	1961	1963	1965	1967	1969	1971	1973	1975	1977	1979	1981	1983	1985	1987	1989	1991	1993	1995	1998	2001	2004	2007	2010	Gesamt	Gold	Silber	Bronze
BW	79	62	74	72	107	82	141	561	718	703	611	598	549	519	469	439	307	205	558	420	188	147	137	7746	23	29	11
BY	800	834	650	786	1088	1107	1183	1303	1117	1163	1397	1920	1492	1787	1585	1493	1303	1007	977	1025	973	635	513	26138	68	47	20
BE																					1			1		1	
BB																6	176	232	186	194	142	129	66	1131		6	8
HE	355	619	845	454	535	276	392	470	409	390	311	311	281	220	220	189	175	169	155	305	228	173	200	7682	17	26	16
MV																12			137	180	188	257	94	868	4	4	3
NI	29	20	87	92	327	408	467	504	401	579	625	626	706	597	686	616	627	553	535	533	470	374	309	10171	40	28	11
NW	30	112	375	536	605	801	830	933	1106	1150	1190	1197	1239	1298	1356	1343	1330	1252	1213	1153	1090	1042	1044	22225	55	52	29
RP	433	1053	1065	863	892	1050	850	857	791	774	814	748	836	771	696	626	588	585	426	409	669	562	516	16874	34	45	26
SL	42	70	71	81	103	110	139	155	176	162	166	169	130	130	121	112	112	109	94	102	92	102	80	2628	15	12	10
SN																7	236	225	254	268	264	116	129	1499	5	6	5
ST																25	328	366	440	324	240	180	139	2042	2	7	11
SH	202	254	280	260	275	246	220	183		232	232	210	232		265	177		154	110	103	85	84	27	3831	7	15	10
TH																171	327	451	444	175	177	124	76	1945	6	5	7
Gesamt	1970	3024	3447	3144	3932	4080	4222	4966	4718	5153	5346	5779	5465	5322	5398	5216	5509	5308	5529	5191	4807	3925	3330	104781	276	283	167

二、考察內容介紹

(一) Achterhoek 及 Grieth 農村

Achterhoek 村於本年獲得德國農村競賽聯邦級銀牌的，位處於北萊茵邦，人口約 480 人，因鄰近城鎮及工業區當地人口外流問題不大，村裡有 18 個農企業(家庭式)，其專業農戶約 30 人，農產品銷售方式以直送都會區與工業區為主，其餘透過物流販售，多數居民以通勤方式赴外地工作，多數家庭以三代同堂為主，有別於一般都市家庭模式，社區以「里仁之美」作為當地社會生活之營造願景。

社區過去並無公共集會場地，直到 2012 年村民以集資方式，買下教堂旁土地，打造屬於社區之公共集會場所，百餘坪之廣場內有小球場，以及村民巧思改造之老式電話亭圖書室，均是透過居民自發合作共同打造，讓看似平凡之空間，成為凝聚村民之溫馨處所。



圖 6 Mr.Willi 說明社區發展現況



圖 7 居民改裝老式電話亭成圖書室

另外，透過社團聯結強化居民之凝聚力，包括在地小孩、青年及婦女團體等組成之各式社團，為社區注入年輕活力，多數之農企業則因此有了接班人，更因居民之凝聚力與自發性，積極參與維護社區之景觀及生態，終獲選第 25 屆德國農村競賽聯邦賽銀牌之殊榮。



圖 8 Achterhoek 村將歷年得獎榮耀置於入口處



圖 9 社區也期望未來能與臺灣農村結為姐妹村之交流

Grieth 村為僅 800 多人之古老漁村，過去曾是買賣交易中心，隨著時代變遷已不復存在，過去 4、5 年間人口流失嚴重，甚至連維持基本生活之麵包店與肉店亦無，有感於村子之衰退，任職於臨近科技大學之當地居民 Birgit Mosler 老師，結合學校之資源培訓社區，以村落學院之概念，透過辦理烹飪等實用課程，提升社區參與能量，創造村民自主志工服務之社區能量，歷經 3 年之溝通與努力，讓 100 個家庭出資成立一間兼具購物與社交功能之商店，作為提供村民交際並滿足生活所需之場所，預計本年 7 月 16 日營業。而由這個農村可看到人對於農村發展之重要性，他們期望置入以人為出發點之概念，透過一個具社會社交功能之場所，減少村民因缺少生活機能而搬離村子之理由。



圖 10 在地人口流失與老化嚴重



圖 11 Mosler 女士希望商店能凝聚在地居民減少人口外移

(二) Vossenack 農村

Vossenack 村位於+Eifel 國家公園山腳下，二戰期間充斥著強權與暴力，因遭受猛烈轟炸，徹底被摧毀，約有 12,000 名美籍、德籍士兵葬身於此，至今仍承受著傷痛。此地無任何能訴說歷史之建築，重建時，村莊規劃者甚至無法確立建築風格，最後以最快給生還者一個具療癒功能之新家，列為優先考量，然而，Vossenack 村則因此得以提供居民良好且便利之生活品質。

Vossenack 村自 1961 年起參加農村競賽，從過去戰後主軸「我的農村要更美」到近年「我的農村有未來」，深受競賽之影響，從一開始受賽制影響著重於環境美化，到近年著重於人之凝聚與未來之想像，透過競賽他們看到自己的潛力，並有系統的維護農村。



圖 12 二戰之歷史遺跡



圖 13 重建以療癒與生活品質考量

居民瞭解到他們身處國家公園雖然有各種開發限制，無法引進大型投資案，但居民也意識到當地具有良好之旅遊健行條件，被當地人稱為「艾佛的珍珠」之 Simonskall 即是村子最重要之旅遊區，透過青少年越野車等社團、或善用在地生態環境資源，於國家公園邊界發展旅遊業等方式，帶動旅遊業發展。然而，發展旅遊業須有交通建設等必要開發，如何在開發時兼顧環境保護以取得平衡，則是最大考驗。在地居民處理經濟發展與環境問題時，必須經過長期溝通與思考，

以開發高爾夫球場為例，現已爭辯 50 年，本年終於取得居民與當地旅遊業者同意開始興建，折衷方案是以一座小型迷你高爾夫球場定案，一個吸引遊客但又不會對土地造成傷害之選擇，這就是 Vossenack 村。

另外，居民更自主凝聚共識以解決老人化問題，Geschwister-Louis-Haus 老人安養中心共有 75 位需要照顧之長者，經重新修整、注重友善設施，並由村內旅遊收入支付專業之看護照顧，基本上已具備社會企業之概念，並於第 24 屆農村競賽獲得聯邦級銅牌，獲獎原因包括經濟（旅遊業發展）、社會凝聚老人照顧、居民參與度（我們是在一起的）及景觀維護良好等。



圖 14 迷你高爾夫球場施工情形



圖 15 國家公園邊緣發展旅遊業

(三) Eicherscheid 農村

Eicherscheid 村人口約 1,200 人，土地面積 110 平方公里，保留了拿破崙時代之地形，當地傳統建物為上方木造、下砌石牆，建築物間呈 L 型交錯，村內保存了近 30 座戰前建築，村民透過會議取得以保留綠地作為未來發展之共識，亦即是此地最大之特色“綠籬”，綠籬是當地特別栽種特有樹種作為邊界之特有景觀，過去農作時代，則有防風及牛柵欄等用途。

村裡最重要之活動中心建於 20 年前，歷經 7 個月，在無經費援助情況下，由 500 位村民自主建造而成，材料則向啤酒廠貸款，透過與啤酒廠溝通達成協議，以未來辦活動須用該啤酒廠之啤酒為條件，運用獲利抵債方式，解決材料經費來源問題，貸款迄今尚在償還中。活動中心已成為運動、音樂、青少年、長青、鼓樂及消防等社團之活動據點，由此可知，創造良好之社交據點，亦是在地凝聚力極強之原因。



圖 16 保存拿破崙時代地景



圖 17 由 500 位村民親手打造之活動中心

當地以林業為主，包括造紙、木材等經濟行為，透過居民自主性討論，發現永續能源之重要性，進而達成發展綠色環境及永續能源之共識。村子於 1968 年起參與農村競賽，從一開始之綠色環境綠美化，利用邦級獲獎之獎金買進植栽，提供居民栽種並自主維護，村內之特色亦因競賽而逐漸被發掘與營造。村子於 2007 年獲得第 22 屆農村競賽聯邦級金牌，並於 2010 獲得歐盟農村競賽第 2 名

之榮耀，該次主題為再生能源之結合，Eicherscheid 村透過在地系統性之植林，供做木材使用，現全村已有 60%能源來自木材(80%居民使用)，另有 10 座地熱(約 15%居民使用)及 40 戶屋頂裝置太陽能板，村長表示，政府對再生能源已制訂收購價格，爰可藉由賣電獲利。



圖 18 村子內約有 40 戶裝置太陽能板



圖 19 綠籬是在地特色與文化



圖 20 透過競賽不斷改變社區



圖 21 村民為自己的村子感到驕傲

綜觀 Eicherscheid 村，環境景觀面部分，其保存拿破崙時代空間之規劃，是個充滿舊時文化與綠色意向之村，因而非常適合居住，現在幾乎毫無空屋狀況；人力凝聚面部分，村內社團活躍、居民自主討論，凝聚力極強，相關設施維護幾乎不需公所幫忙，由居民自主維護管理，藉以彌補政府不足之處，儼然成為小型地方政府。其中，最經典之例子該村之消防隊，消防隊所在之建築物，係由該村用 1 塊歐元，買下公所無力(經費)維護之破舊建物，集資修建而成，以彌補公所之消防隊，因所轄幅員極大，而無法快速到場救災之缺失。

另經濟面及永續面部分，部分居民透過通勤方式在外地工作，而居住在此以發展林業為主之居民，考量能源永續，透過計畫性栽種及使用管理，供應在地 60%能源需求，並充分運用太陽能與地熱資源，達到自給自足且可賣電獲利之成效，稱 Eicherscheid 村為永續農村之模範，名實相符。村民最後告訴我們：「我會自傲自己居住於此，我會跟大家說我們是金牌農村，外面的人很難租到這裡房子，這裡到 AACHEN 距離 30 分鐘，居民不賣土地與房子，我要以綠籬跟鄰居較勁，住在這裡是我們的驕傲。」

(五) Blens 農村：

Blens 村是一個人口不到 300 人之小村莊，村民認為自己的村莊不需用 1 顆 200 年的櫻桃樹吸引別人，但他們可以打造一個和諧、適居之環境。此地 80% 之家庭屬三代同堂，另有社區照護、節慶社團、網球社團、青年團、長青社團等 5 個社團維繫村子社交活動，當地之環境清潔包括修整樹木、綠地維護及除草等，均由村民自行包辦，每周二下午為其志工時間，約有 9 位志工共同整理村莊。

社區自 1965 年起參加農村競賽至今，5 次參加邦級競賽，共獲得 1 金 4 銀，競賽可激勵並凝聚村民，村民討論出許多共識解決當地問題，如為了避免村子人口外移，居民認為首要問題在於解決交通問題，因而提出以火車連結鄰近都市之建議，由居民提供 75% 資金及國家給予 25% 資金之協助，連結其他 3 個城市，藉由交通便捷減少人口外流因素，且整合鄰近村莊透過資源共享方式，創造適合居住之優質環境，如學校、消防、社區公車接送及生活必需品販賣車等，因他們清楚的知道，他們需要的是一個適合居住之空間，而非僅注重經濟成長，故曾有企業想進駐建設渡假村，亦遭村民一致反對。



圖 22 現任村長(左 2)與前任村長(右 2)



圖 23 持續參加競賽之原因在於競賽可激勵並凝聚村民

村子有未來，老化需面對，使下一代願意持續居住是最重要之事，亦是支持他們持續努力最大的動力，村長表示，他們將持續參賽，雖志在參加不在得獎，但應讓更多人受到得獎的感染，藉以不斷激勵村民。

(六) 聯邦農糧局

本次考察德國農村競賽執行單位聯邦農糧局，除針對競賽執行面之困難與實際操作進行訪問，亦安排遠見雜誌訪問「臺德社經協會」，訪問對象包括「臺德協會榮譽主席」Walter Schug、現任主席 Thomas Heckeley、現任副主席 Ralf Nolten，及同時為協會理事的聯邦農糧局局長 Hanns-Christoph Eiden，2014年獲得臺灣農業獎章對臺灣相當瞭解的副主席 Nolten 表示：「發展農業一定要有土地，但臺灣農地正在減少且常被開發為商業用途，必須有良好國土規劃才能讓農村與時俱進，臺灣之挑戰在於如何維持農業生產下，同時對社區生活有良好之規劃」另聯邦農糧局局長 Eiden 表示：「政府無法完全由上而下去改變地方政府，原則是地人支持在地人」

另一方面，農村競賽以「我的農村有未來」為標語，最重要之精神在於引導社區思考自己的未來，而這個未來是由各個社區自主呈現。



圖 24 臺德協會副主席 Noltén(左二)、
聯邦農糧局局長 Eiden(右三)、名
譽主席 Schug(右一)與團員合影

圖 25 聯邦農糧局分享競賽執行經驗

(七) Benroth 農村-聯邦級決賽評審觀察：

Benroth 村為第 25 屆農村競賽代表北萊茵邦參與決賽之農村，亦係本屆 33 個參與聯邦級決賽農村之一，本次特別安排本團成員於評審團進行評審時，以觀察員之方式，瞭解農村競賽評審之實際發生情況與進行過程，評審當日可以看到全村總動員，不論小孩、大人、老人均聚集於評審現場，需上班或上課者均請假參與，顯示社區對競賽之重視程度，此社區為本屆範圍最小之村子，約有 300 多個居民，本地居民以生態家園為主軸，並以「未來的生態農村」為願景參與本次競賽。



圖 26 居民以「未來的生態農村」為願景



圖 27 不論大人、小孩、老人，全村總動員

社區之中心“烤窯”為在地聚會場所，供居民共同自製麵包，凝聚社區為其最大功能，亦因凝聚力強，居民由下而上提出許多改善生活之構想，並據以執行。村長於 20 年前集合居民，開啟溝通對話，討論解決對策，最重要的是希望年輕人能在附近就業並留住村內，同時老人亦可居於村內而非安養院，透過針對村內 10 歲至 90 歲居民進行 32 頁之問卷調查，該次回收率 68%，往後則以每年滾動式檢討方式，思考村子 20 年後之未來，具體作為如下：

1. 對年輕人來說，城市就業機會多，想讓他們留在村內是很大的考驗，對他們而言休閒娛樂非常重要，村子因而開始推動社團活動，力因此地離科隆不遠，大城市舉辦活動時，村內會以公共車接駁，不需受城市活動之吸引而移居城市。
2. 父母覺得小朋友需要遊樂場，故打造遊樂設施，並決定未來活動、集會小朋友均可免費（12 歲以下）參加，包括聖誕節、足球賽、烤肉等活動；另外，亦協助周圍村落營造村莊。
3. 製作村莊綠色地圖，栽植當地原生種，由樹種專家去除外來種，並有規劃的進行栽種，砌石雜草並保留原貌，營造溼地生物棲地。
4. 刻意傳遞下一代婚喪喜慶習俗，不讓傳統文化有斷層。
5. 村內老人無法自主烹飪，由志工提供送餐服務。
6. 恢復村內舊有水路，在安全無慮下拆除下水道，用以灌溉當地樹林、果

樹，成為果樹草原。

7. 甚而居民討論取得該地區行車速度應調降之共識後，已協調地方政府調整。



圖 28 村子考量未來十年、二十年後人口結構之改變



圖 29 為孩童打造良好生長環境為村子共識

透過 Benroth 村可知居民自主力量是通往農村永續之道路，一位在地三代同堂的耆老表示：「第一次參與競賽是因為村長帶領，漸漸變成一種嗜好，大家有了共同目標，一起做事互相幫忙，討論村裡何處是可以改善的地方，便成為下次競賽的亮點，而現在年輕人也慢慢接棒，他為此感到驕傲」。

最後，村長表示：「他帶領村民自 1985 年開始參加競賽，參加競賽可以找到村子的問題，以及未來的構想，現在已有一個未來 20 年的規劃構想、願景正在進行中」而在活動中心走廊上，掛滿村子 1985 年至今，歷次參與農村競賽之獲獎證明，村子歷經 30 年，本年首次進入聯邦決賽，並獲得第 25 屆農村競賽聯邦級銀牌之榮耀。



圖 30 不論男女老少皆關心村子之未來



圖 31 競賽讓村民有目標變成嗜好，一次次的競賽讓村子持續改變

(八) Ruppichteroth 農村-聯邦級決賽評審觀察

Ruppichteroth 村為本次第 25 屆農村競賽聯邦級決賽之最後一個村，人口逼近 3,000 人，是參選人口最多之村莊。因該地區為城鎮中心，不論商業或運動空間均發展相當完整，但仍刻意保留當地之歷史建物與文化，村莊以發展畜牧業為主，附近木材加工廠、商場、五金器材等可提供就業機會，故此處無太大就業問題。商場為村落主要經濟場所，2 天前之聖誕市集盛況空前，2 天共吸引 8 萬人次參與，市集攤位由在地居民擺攤，包括手工藝品、毛衣等居民自製品，加上社區相當具特色之音樂及合唱社團，配合在商場與教堂舉辦之音樂會，組成最有人氣與特色之市集，上方有兩座教堂，許多在地文化活動或文藝活動多於此舉行。

導覽開始同樣看到全村總動員，不論老、中、青三代均努力呈現最好的一面，這個村莊歷經 15 年之商場整建，除有其經濟效益層面，另透由活躍之社團活動(消防、舞蹈、音樂及合唱團等)強化人之凝聚力，同時發展生態復育及保存歷史建物，屬每一層面均考量之村莊，最終獲得第 25 屆農村競賽聯邦級銀牌。



圖 32 社團活動活躍



圖 33 年輕人參與消防社團



圖 34 全村總動員參與競賽



圖 35 在地歷史建築保存

(九) Duchroth 農村

Duchroth 村是位於萊茵蘭邦中西部歷史悠久之村落，當地居民約有 600 人，因地屬偏僻，對外交通連繫困難，通勤之交通工具為汽車與火車，從土地地形觀之，即可知當地需要農村更新之原因。由 1932 年之空拍圖瞭解，當時有 70 個農戶，1970 年後小農戶逐漸消失，其主因為土地繼承問題，每塊地因代代傳承細分，不斷縮小之土地規模使村民從農意願更形降低，現僅剩 3 個農企業，而以前 2 至 3 畝地之傳統農舍、豬舍、牛棚已不復存在，豬舍、牛棚均已閒置，村子人口逐漸外移。村子一開始以農作為主，部分農戶兼作葡萄酒，至 1960 年才逐漸開始經營酒莊，直到現在，此地之 Nahet1 酒莊已是在地重要之葡萄酒品牌。



圖 36 過去 Duchroth 村因地屬偏僻、交通連繫困難，導致人口外移



圖 37 因土地分割小農戶消失，逐漸朝葡萄酒產業發展

Duchroth 村在行政上屬完全獨立之地方自治鄉村，有獨立之稅收，而鄉長自 1984 年義務擔任至今，致力於地方發展超過 30 年，村子蛻變之具體作為如下：

1. 他們為實現三代同堂之願景，並維持人口留下年輕人，考量多數年輕人偏好住新房，故針對年輕人買地、蓋房或利息負擔給予優惠貸款措施，以吸引年輕人留下，並於老房子旁蓋新房子。
2. 為提升共同利益，透過溝通整合其他村落，建立 3 個村莊之相互合作機制，如幼稚園之共享與交通車接駁，讓鄉村適合孩童成長。
3. 參與德國農村更新計畫，由政府出資 20% 經費，村子負擔 80% 經費，透過農村更新活化老房子，例如商店、市政廳等，即是依此脈絡，進而使村子產生演變。
4. 運用在地素材打造環村步道，周邊整體綠化則同時作為競賽最主要之導覽點，曾有村民想要把小巷改成可讓大卡車通過之大路，但為保存村子文化，保留舊有城牆比讓大卡車經過更為重要，這個想法已被終止。



圖 38 透過老屋活化將年輕人留下



圖 39 保存在地素材、在地文化

他們懂得默默耕耘耐心規劃，30 年努力使村子經濟結構轉型，老屋更新、年輕人留下、區域整合，改變過程中雖有懷疑與反對聲音，但本屆獲得第 25 屆農村競賽聯邦級金牌，不但肯定村長，亦認同他 30 年來的努力與貢獻。



圖 40 村裡靈魂人物—村長
(Mr. Manfred Porr)



圖 41 一次次參與競賽讓村子持續改變

(十) Flornborn 農村

Flornborn 村獲得第 25 屆農村競賽聯邦級銅牌，村莊約有 1,100 多人，位處於 2 條主要高速公路之間，交通相當便利。在地考古挖掘推測出當地擁有 7,000 年前石器時代之遺址，另有最重要之市政廳屬政教合一之建築，1、2 樓分別為教堂與議會，約有 250 年歷史，為相當罕見之建築，對村子而言，保存歷史文化相當重要。另外，因在地地質條件，葡萄酒為其主要農產品，其他另有許多小企業、汽車修配廠、瓦斯水電廠、保險公司、超市、農機行等。

村莊之人口結構相對年輕，9 歲以下之人口約占總人口 10%，當地居民活躍於社團，且十分重視村莊公眾事務；此外，亦重視休閒旅遊活動，活動包括元月新年活動、狂歡節、傳統節慶、舞蹈、清潔日等，其中五月慶典會將前 1 年之聖誕樹燒掉，活動中亦會安排老人與兒童之活動，如每年舉辦隔代旅遊，由年輕人安排活動，透過社團活動彼此交流，老人家心情更為愉悅。

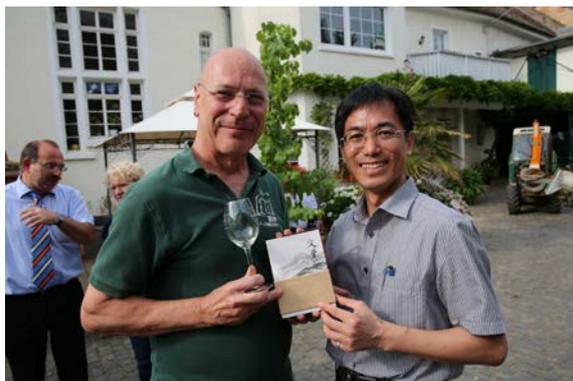


圖 42 村裡靈魂人物－村長
(Mr. Willi Reinheimer)



圖 43. 保存在地元素為競賽評分重點

村子參與農村競賽已有 30 年，相當瞭解保留在地素材對於農村競賽之重要性；此外，村子近年來亦積極推動無障礙空間入口、建置無障礙設施，並與鄰近鄉鎮共組消防隊，而經過村內討論取得共識之 2030 年願景如下：

1. 近程之巴士交通（跟周邊區域之連結），除增加班次，亦思考推動共乘機制。考量交通班次增加之成本昂貴，對公家而言負擔沉重，爰由政府捐贈車子，村民志工開車。
2. 結合觀光推動在地生態旅遊，保留原生種。居民希望遊客除到酒莊品酒、了解產酒、製酒過程外，亦可留下消費，爰建設健行步道，提供觀光設施，增加觀光吸引力。目前已有 3 家酒莊與旅行社結合。
3. 提供老人、青少年健身與遊樂之設施使用。
4. 青少年希望有玩水、運動場等更多活動設施，爰計畫與學校合作，並讓鄰近村莊共同參加。

伍、心得及建議

一、心得

1. 從德國農村競賽可看出該政府對於農村未來之想像，德國以「我的農村有未來」，將永續性及未來性思維導入農村發展，每個農村的未來交由村民自行闡述並實踐，而透過競賽之引導與激勵，農村將有各種呈現自己未來之方式與可能性，有助於促進農村多元發展。
2. 唯有仰賴居民自主維護，在政府資源匱乏或無法持續挹注時，才得以使農村永續發展；而農村競賽除給予居民練習社區營造與團隊合作之機會，亦可引導社區透過設立目標與方向，持續為達成理想中之未來，努力突破困境、改善現狀，而農村競賽評審之意見，更可回饋為農村成長之養分，使其透過持續參賽不斷進步。
3. 農村競賽對於農村村民之凝聚力具有正面影響力，如第 25 屆聯邦決賽評審當日農村全體總動員，上班上課者均請假投入，地區機關亦積極參與，所有人均樂在其中；農村競賽亦具有政策引導功能，如 Flomborn 村知道使用在地素材是農村競賽非常重要之評選項目，而受其引導積極推動。
4. 人的凝聚力與向心力是社區永續發展之根本，居民藉由組織與鍵結各式社團，凝聚並強化社區組織力量，並透過社區組織自主討論方式發現問題、挖掘農村優勢，凝聚共識解決問題並優化農村優勢之過程，培養出個人利益遠低於公共利益之人文素養，提高村民參與公共事務之力度，進而發現自我突破、成長與實現之樂趣，而這亦是農村競賽評審團評選之核心準則。簡言之，農村競賽機制是場與自己競爭之比賽，評審及其他參與競賽之農村則是分享與學習之對象。
5. 農村競賽辦理過程中，地方邦政府扮演非常重要之輔助角色，過程中可

看到地方官員之投入與瞭解，向下須扶植社區、向上要促使政策引導，為中央政府與地方政府攜手合作之政策。

6. 德國農村並非強調回到農村從事農業，而是以回到農村居住為永續發展主軸，位於都市附近之農村，透過營造符合居民(包括小孩、年輕人、老人等)需求之良好生活環境，建構便利之交通，吸引年輕人回到農村居住，並以通勤方式至鄰近都市工作，唯有讓年輕人回到農村，農村才有永續發展之可能。
7. 農村規模非為農村發展得否成功之重要因素，資源或規模較小之農村，可透過跨區合作截長補短，以資源共享方式擴大並提升資源使用效率，創造多贏局面。
8. 德國農村競賽，看似是由政府主導，其實是場由下而上翻轉之力量，政府退居輔導角色，即使投入資源協助，亦遠低於農村本身，除可凸顯村民改善農村之強烈意願，使其更為珍惜努力而來之各項成果，進而提高其維護管理之意願與延續力，惟臺灣恰與其相反，致使公部門之蚊子館問題迄今無法完全解決。

二、建議

1. 農村競賽屬投資報酬率極高之政策推動工具，為中央與地方合作辦理之競賽，經中央統籌規劃並辦理最後決選，由地方自行辦理初選競賽，透過各縣市之互助合作與競爭，中央與各縣市政府共同投入資源，由中央擴展至各縣市政府，利用媒體全臺行銷並宣傳農村之重要性與在地新希望，並藉由推動農村競賽，引導落實各項農村發展政策與措施，未來建議形成長期性之推動機制。
2. 未來縣市政府在農村再生推動扮演之角色相當重要，中央與地方需要溝

通且相互合作，建議參考德國農村競賽之做法，即透過辦理地方初賽至中央決賽之溝通合作過程，傳遞政策方向並給縣市政府呈現地方亮點成果之舞臺。

3. 農村相對資源較為不足，爰建議參考德國作法，鼓勵農村社區跨區域合作與資源共享，建置媒合平臺以鏈結農村，並整合與分享各地資源，使較為弱勢之農村，得以在有限之資源下，創造農村跨域合作，建構共同提升集體福利之社會關係。
4. 臺灣農村社區推行農村再生等農村發展措施多年，各地農村社區之農村發展程度不一，建議參考德國農村競賽機制，規劃分級競賽之公平評選機制，另重視農村自我提升精神，獎勵進步顯著之農村，而非僅獎勵已具良好條件與資源之優良農村，藉以鼓勵各式農村參與競賽，並因參與農村競賽得以快速成長。
5. 農村之凝聚力係農村得否成功改變之根本因素，透過社團力量，提高村民參與公共事務意願，並進而強化農村凝聚力，賦予農村生命力之展現，顯見發展並活化社團係農村得以進步並再生之重要基石，爰建議推動並強化農村社團組織運作之管理，培養社團成員具有個人利益遠低於公共利益之人文素養，進而提高社團成員參與公共事務之力度，使社團得以發揮組織正面之力量。
6. 考量臺灣與德國人文與社會制度相異，德國社會主義提供人民基本生活保障，臺灣資本主義傾向追求營利，與德國公共利益優先於私人利益之公民意識不同，建議衡酌臺灣推動農村競賽之條件與特殊性，審慎規劃適合臺灣之農村競賽運作機制，配合政策善用農村競賽引導農村發展目標，擘劃出短、中、長期之農村競賽機制，短期可透由獎金鼓勵方式，誘導村民參與農村增能，長期以培養公共利益高於私人利益之人文素養

為目標，藉以引導農村自主發展及積極投入公共事務之意識，增強社區自發動能，政府則逐漸退居輔導及協助角色。

參考文獻：

1. 德國「我們的農村有未來」競賽計畫、王俊豪
2. 德國農村競賽制度之評析、王俊豪
3. 赴德考察鄉村規劃及農村發展策略、陳榮俊
4. 25.“Bundeswettbewerb” UnserDorfHatZukunft” ,BMEL
5. “Unser Dorf Hat Zukunft” 50 Jahre Dorfwettbewerb 1961-2011, BMELV
6. 德國農村競賽的評析與台灣推動類似制度之思考、蔡建福、江益璋

附錄